

POLSKA AKADEMIA NAUK
KOMITETY JĘZYKOZNAWSTWA I SŁOWIANOZNAWSTWA

ROCZNIK
SLAWISTYCZNY
REVUE SLAVISTIQUE

II p.

REDAKTOR:

FRANCISZEK SŁAWSKI

KOMITET REDAKCYJNY:

MIECZYŚLAW BASAJ, MARIA JEŻOWA, LESZEK MOSZYŃSKI

JAN SAFAREWICZ, ZDZISŁAW STIEBER

SEKRETARZ:

WACŁAW FEDOROWICZ

T. XLII, cz. 1

WROCŁAW·WARSZAWA·KRAKÓW·GDANSK·ŁÓDŹ
ZAKŁAD NARODOWY IMIENIA OSSOLIŃSKICH
WYDAWNICTWO POLSKIEJ AKADEMII NAUK

1981

Treść — Sommaire

Artykuly — Articles

1. Z. Stieber, O formach gen.-acc. i dat.-loc. sg. zaimków osobowych i zwrotnego w języku starorusyjskim (do początku XVI w.)	3
2. I. Bajerowa, Z historii polskiego języka ogólnego — dzieje koniugacji	5
3. W. Boryś, Na tropach słowiańskich reliktyw leksykalnych	25
4. Z. Kempf, Dwa niejasne miejsca starosłowiańskiego kanonu klasycznego	31
5. M. Wronkowska, Konstrukcja podwójnego przeczenia w Czteroewangeliarzu Przemyskim	37
6. A. Pakulanka, Dowcip językowy w żargonie (na materiale słownika żargonu serbskiego Dragoslava Andrićia)	45

Recenzje — Comptes rendus

1. G. Y. Shevelov, A Historical Phonology of the Ukrainian Language	Z. Stieber	53
2. J. Udolph, Studien zu slavischen Gewässernamen und Gewässerbezeichnungen	S. Rospond	63
3. J. Udolph, Studien zu slavischen Gewässer- und Gewässerbezeichnungen	H. Popowska-Taborska	76
4. B. B. Седов, Происхождение и ранняя история славян	W. Mańczak	83
5. J. Hamm, Das Glagolitische Misale von Kiev	L. Moszyński	86
6. Matičin apostol (XIII vek)	A. E. Naumow	89
7. Nowe prace o chorwackich gwarach w Burgenlandzie	W. Boryś	92
8. Z. Vince, Putovima hrvatskoga književnog jezika	B. Oczkova	100
9. Výslovnost spisovné češtiny	T. Z. Orłoś	105
10. V. Blanár, J. Matejčík, Živé osobné mená na strednom Slovensku. I. 1	E. Wolnicz-Pawłowska	108
11. M. Kucała, Rodzaj gramatyczny w historii polszczyzny	J. Zieniukowa	114
12. Atlas językowy kaszubszczyzny i dialektów sąsiednich. I—XV	J. Reichan	121
13. R. Berg, Die Abstracta auf -nie/-tie, -ka/-ok, -ost', -stvo/-stvie, -ie/-be, in den „Pis'ma i Bumagi" Peters des Grossen	W. Witkowski	138
14. R. L'Hermitte, La phrase nominale en russe	W. Koseska-Toszeva	142
15. R. L'Hermitte, La phrase nominale en russe	H. Chodurska	145
16. U. Steltner, Die künstlerischen Funktionen der Sprache in den Dramen von A. N. Ostrowskij	A. Foltman	150

2006 -

86261

42

11

PL ISSN 0080-3588

POLSKA AKADEMIA NAUK
KOMITETY JĘZYKOZNAWSTWA I SŁOWIAŃSTWA

ROCZNIK
SLAWISTYCZNY
REVUE SLAVISTIQUE

REDAKTOR:

FRANCISZEK SŁAWSKI

KOMITET REDAKCYJNY:

MIECZYŚLAW BASAJ, MARIA JEŻOWA, LESZEK MOSZYŃSKI
JAN SAFAREWICZ, ZDZISŁAW STIEBER

SEKRETARZ:

WACŁAW FEDOROWICZ

T. XLII

WROCŁAW · WARSZAWA · KRAKÓW · GDAŃSK · ŁÓDŹ
ZAKŁAD NARODOWY IMIENIA OSSOLIŃSKICH
WYDAWNICTWO POLSKIEJ AKADEMII NAUK
1981 — 1983

Treść — Sommaire

Artykuły — Articles

1. Z. Stieber, O formach gen.-acc. i dat.-loc. sg. zaimków osobowych i zwrotnego w języku starorusyjskim (do początku XVI w.)	3
2. I. Bajerowa, Z historii polskiego języka ogólnego — dzieje koniugacji	5
3. W. Boryś, Na tropach słowiańskich reliktyw leksykalnych	25
4. Z. Kempf, Dwa niejasne miejsca starosłowiańskiego kanonu klasycznego	31
5. M. Wronkowska, Konstrukcja podwójnego przeczenia w Czteroewangeliarzu Przemyskim	37
6. A. Pakulanka, Dowcip językowy w żargonie (na materiale słownika żargonu serbskiego Dragoslava Andrićia)	45

Recenzje — Comptes rendus

1. G. Y. Shevelov, A Historical Phonology of the Ukrainian Language	Z. Stieber	53
2. J. Udolph, Studien zu slavischen Gewässernamen und Gewässerbezeichnungen	S. Rospond	63
3. J. Udolph, Studien zu slavischen Gewässernamen und Gewässerbezeichnungen	H. Popowska-Taborska	76
4. B. B. Седов, Происхождение и ранняя история славян	W. Mańczak	83
5. J. Hamm, Das Glagolitische Misale von Kiev	L. Moszyński	86
6. Matičin apostol (XIII vek)	A. E. Naumow	89
7. Nowe prace o chorwackich gwarach w Burgenlandzie	W. Boryś	92
8. Z. Vince, Putovima hrvatskoga književnog jezika	B. Oczkova	100
9. Výslovnost spisovné češtiny	T. Z. Orłoś	105
10. V. Blanár, J. Matejčík, Živé osobné mená na strednom Slovensku. I. 1	E. Wolnicz-Pawłowska	108
11. M. Kucala, Rodzaj gramatyczny w historii polszczyzny	J. Zieniukowa	114
12. Atlas językowy kaszubszczyzny i dialektów sąsiednich. I—XV	J. Reichan	121
13. R. Berg, Die Abstracta auf -nie/-tie, -ka/-ok, -ost, -stvo/-stvie, -ie/-se, in den „Pisma i Bumagi“ Peters des Grossen	W. Witkowski	138
14. R. L'Hermite, La phrase nominale en russe	V. Koseska-Toszeva	142
15. R. L'Hermite, La phrase nominale en russe	H. Chodurska	145
16. U. Steltner, Die künstlerischen Funktionen der Sprache in den Dramen von A. N. Ostrovskij	A. Foltman	150

Bibliografia — Bibliographie

Przegląd bibliograficzny za rok 1977
Bibliographie raisonnée pour l'année 1977

(Red.: W. Fedorowicz)

1. Dział ogólnosłowiański — Partie générale (1—4)	154
Zagadnienia współczesne — Problèmes des langues modernes (5—60)	154
Studia kontrastywne — Études contrastives (61—156)	159
Zagadnienia historyczne — Problèmes historiques (157—221)	168
Zagadnienia regionalne — Problèmes régionaux (222—251)	174
Leksykologia — Lexicologie (252—345)	176
Studia kontrastywne — Études contrastives (346—371)	185
Onomastyka — Onomastique (372—427)	187
2. Język cerkiewnosłowiański — Vieux slave (428—527)	191
3. Grupa bułgarsko-macedońska — Groupe bulgare-macédonien (528—530)	199
a) Język bułgarski — Bulgare	
Współczesny język literacki — Langue littéraire contemporaine (531—648)	200
Historia języka. Dialektologia — Histoire de la langue. Dialectologie (649—686)	207
Leksykologia. Leksykografia — Lexicologie. Lexicographie (687—755)	209
Onomastyka — Onomastique (756—771)	213
b) Język macedoński — Macédonien (772—850)	214
4. Język serbochorwacki — Serbo-croate (851—854)	218
Współczesny język literacki — Langue littéraire contemporaine (855—989)	219
Historia języka — Histoire de la langue (990—1074)	225
Dialektologia — Dialectologie (1075—1121)	231
Leksykologia. Leksykografia — Lexicologie. Lexicographie (1122—1176)	235
Onomastyka — Onomastique (1177—1205)	238
5. Język słoweński — Slovène (1206—1283)	240
6. Grupa czesko-słowacka — Groupe tchéco-slovaque (1284—1300)	244
a) Język czeski — Tchèque (1301—1304)	246
Współczesny język literacki — Langue littéraire contemporaine (1305—1376)	247
Historia języka. Dialektologia — Histoire de la langue. Dialectologie (1377—1396)	254
Leksykologia. Leksykografia — Lexicologie. Lexicographie (1397—1456)	257
Onomastyka — Onomastique (1457—1511)	263
b) Język słowacki — Slovaque	
Współczesny język literacki — Langue littéraire contemporaine (1512—1615)	268
Historia języka. Dialektologia — Histoire de la langue. Dialectologie (1616—1660)	278
Leksykologia. Leksykografia — Lexicologie. Lexicographie (1661—1719)	282
Onomastyka — Onomastique (1720—1746)	288
7. Grupa łużycka — Groupe sorabe (lusacien) (1747—1795)	290
8. Grupa lechicka — Groupe léchite	
a) Część zachodnia — Partie occidentale (1796—1806)	296
b) Język polski — Polonais (1807—1834)	297
Współczesny język literacki — Langue littéraire contemporaine (1835—1853)	299
Fonetyka. Fonologia — Phonétique. Phonologie (1854—1875)	300
Morfologia — Morphologie (1876—1921)	302
Składnia — Syntaxe (1922—1976)	305
Stylistyka. Język autora — Stylistique. Langue d'un auteur (1977—2012)	309
Historia języka — Histoire de la langue (2013—2073)	312
Dialektologia — Dialectologie (2074—2131)	317
Leksykologia. Leksykografia — Lexicologie. Lexicographie (2132—2280)	322
Onomastyka — Onomastique (2281—2384)	333
9. Grupa ruska — Groupe russe (2385—2456)	341
a) Język staroruski — Vieux russe (2457—2545)	347
b) Język rosyjski — Grand russe	
Współczesny język literacki — Langue littéraire contemporaine (2546—2692)	352

86261

42

H

	Fonetyka. Fonologia — Phonétique. Phonologie (2693—2771) . . .	361
	Morfologia — Morphologie (2772—2889) . . .	366
	Słowotwórstwo — Formation des mots (2890—2957) . . .	373
	a. Słowotwórstwo nominalne — Formation des noms (2958—3003) . . .	377
	b. Słowotwórstwo werbalne — Formation des verbes (3004—3042) . . .	379
	Składnia — Syntaxe (3043—3358) . . .	382
	Stylistyka — Stylistique (3359—3517) . . .	401
	Język autora — Langue d'un auteur (3518—3703) . . .	410
	Historia języka — Histoire de la langue (3704—3842) . . .	420
	Dialektologia — Dialectologie (3843—3956) . . .	429
	Leksykologia — Lexicologie (3957—4197) . . .	436
	Historia słownictwa — Histoire de la lexique (4198—4269) . . .	449
	Słownictwo gwarowe — Lexique dialectale (4270—4330) . . .	453
	Terminologia — Terminologie (4331—4366) . . .	457
	Leksykografia — Lexicographie (4367—4523) . . .	459
	Frazeologia — Phraseologie (4524—4614) . . .	468
	Onomastyka — Onomastique (4615—4628) . . .	474
	Antroponimia — Anthroponymie (4629—4668) . . .	475
	Toponimia — Toponymie (4669—4729) . . .	477
e (531—648)	c) Język białoruski	
Dialectologie	Współczesny język literacki — Langue littéraire contemporaine (4730—4764) . . .	480
(687—755)	Historia języka. Dialektologia — Histoire de la langue. Dialectologie (4765—4786) . . .	484
.	Leksykologia. Leksykografia — Lexicologie. Lexicographie (4787—4820) . . .	486
.	Onomastyka — Onomastique (4821—4840) . . .	489
.	d) Język ukraiński	
(855—989)	Współczesny język literacki — Langue littéraire contemporaine (4841—4943) . . .	492
.	Historia języka. Dialektologia — Histoire de la langue. Dialectologie (4944—4972) . . .	497
(1122—1176)	Leksykologia. Leksykografia — Lexicologie. Lexicographie (4973—5041) . . .	500
.	Onomastyka — Onomastique (5042—5070) . . .	504
.	10. Wpływ słowiański na inne języki — Influence slave sur les autres langues (5071—5178) . . .	506
.	Spis współpracowników — Liste des collaborateurs . . .	515
(1305—1376)	Spis skrótów — Table des abréviations . . .	516
Dialectologie	Wykaz autorów prac i recenzji przeglądu bibliograficznego — Index des noms des auteurs de travaux et de comptes rendus de cette bibliographie . . .	531
(1397—1456)	Indeks przedmiotowy osób — Index des personnes mentionnées dans la bibliographie . . .	572
.		
(1512—1615)		
Dialectologie		
.		
(1661—1719)		
.		
.		
.		
.		
.		
(1835—1853)		
-1875)		
.		
.		
.		
r (1977—2012)		
.		
.		
(2132—2280)		
.		
.		
.		
.		
c (2546—2692)		

POLSKA AKADEMIA NAUK
KOMITETY JĘZYKOZNAWSTWA I SŁOWIANOZNAWSTWA

ROCZNIK SLAWISTYCZNY

REVUE SLAVISTIQUE

REDAKTOR:

FRANCISZEK SŁAWSKI

KOMITET REDAKCYJNY:

MIECZYŚLAW BASAJ, MARIA JEŻOWA, LESZEK MOSZYŃSKI
JAN SAFAREWICZ

SEKRETARZ:

WACŁAW FEDOROWICZ

T. XLIII, CZ. I

WROCŁAW·WARSZAWA·KRAKÓW·GDAŃSK·ŁÓDŹ
ZAKŁAD NARODOWY IMIENIA OSSOLIŃSKICH
WYDAWNICTWO POLSKIEJ AKADEMII NAUK

1983

Treść — Sommaire

Artykuły — Articles

1. J. Horecký, Povaha a využitie prevzatých slov v slovenčine	3
2. W. Boryś, Starochorwacki termin sądowy <i>nepča</i> a geneza psł. <i>psvati</i> . . .	7
3. W. Budziszewska, Z nazw motyla w językach słowiańskich na tle porównaw- czym	13
4. J. Rusek, Bułgarskie <i>goléma</i> 'wielki, magnus'	21
5. J. Siatkowski, Wpływy słowiańskie w języku mennonitów kanadyjskich .	29

Recenzje — Comptes rendus

1. J. Marvan, Prehistoric Slavic Contraction .	L. Moszyński	37
2. Zbornik radova povodom 70. godišnjice života Jovana Vukovića	W. Boryś, W. Sędzik . .	40
3. N. B. Thelin, Towards a Theory of Aspect .	A. Mażulis-Frydel . .	46
4. H. Keipert, Die Adjektive auf <i>-telna</i> . .	M. Wojtyła-Świerzowska	50
5. P. Hauser, Tvorení podstatných jmen v době obrození	T. Z. Orłós	56
6. T. Minikowska, Wyrazy ukraińskie w pol- szczyźnie literackiej XVI w.	W. R. Rzepka, B. Wal- czak	63
7. G. Kotošixin, O Rossii v carstvovanie Aleksieja Mixajloviča. Text and commentary A. E. Pennington	W. Witkowski	71
8. Морфемна структура слова	K. Kowalik	74
9. Nowe sławistyczne bibliografie językoznaw- cze	W. Fedorowicz	82
10. Беларускія мовазнаўства	A. Fałowski	94

Cat. Pol.

PL ISSN 0080-3588

Cena zł 60,—

POLSKA AKADEMIA NAUK
KOMITETY JĘZYKOZNAWSTWA I SŁOWIANOZNAWSTWA

ROCZNIK
SLAWISTYCZNY
REVUE SLAVISTIQUE

REDAKTOR:

FRANCISZEK SŁAWSKI

KOMITET REDAKCYJNY:

MIECZYŚLAW BASAJ, MARIA JEŻOWA, LESZEK MOSZYŃSKI
JAN SAFAREWICZ

SEKRETARZ:

WACŁAW FEDOROWICZ

T. XLIII, cz. 2

WROCŁAW·WARSZAWA·KRAKÓW·GDAŃSK·ŁÓDŹ
ZAKŁAD NARODOWY IMIENIA OSSOLIŃSKICH
WYDAWNICTWO POLSKIEJ AKADEMII NAUK

l. od 1948 r.)

Indeks nr —/37447

ADDED TO CENTRAL
CATALOGING RECORDS

POLSKA AKADEMIA NAUK
KOMITETY JĘZYKOZNAWSTWA I SŁOWIAŃSTWA

ROCZNIK SLAWISTYCZNY

REVUE SLAVISTIQUE

REDAKTOR:

FRANCISZEK SŁAWSKI

KOMITET REDAKCYJNY:

MIECZYŚLAW BASAJ, MARIA JEŻOWA, LESZEK MOSZYŃSKI
JAN SAFAREWICZ

SEKRETARZ:

WACŁAW FEDOROWICZ

T. XLIV, cz. I

WROCŁAW · WARSZAWA · KRAKÓW · GDAŃSK · ŁÓDŹ
ZAKŁAD NARODOWY IMIENIA OSSOLIŃSKICH
WYDAWNICTWO POLSKIEJ AKADEMII NAUK

1983

Treść — Sommaire

Artykuly — Articles

1. H. Popowska-Taborska, Z dawnych podziałów Słowiańszczyzny	3
2. W. Budziszewska, Wagryjska <i>Podaga</i> i ślady kultu ognia u Słowian. . .	13
3. A. Wandas, Słowiańsko-rumuński Psalterz Coresiego	17
4. A. E. Naumow, O kartotece cerkiewnosłowiańskich użyć biblijnych . . .	21
5. J. Rusek, Ps. * <i>džchorь</i> 'Mustela putorius' w bułgarskim i macedońskim. . .	31
6. B. Oczkova, Formalno-semantyczne wyznaczniki serbsko-chorwackiej kate- gorii nomen instrumenti	39
7. A. Pakulanka, Wariacje na temat schematu, czyli jak powstają aforyzmy	47
8. T. Pretnar, O sztuce translatorskiej Frana Miklošiča i Stanka Vraza. . . .	55
9. T. Z. Orłóg, Ilozas zapożyczeń innosłowiańskich w języku czeskim. . . .	69
10. H. Mieczkowska, Denominalne derywaty czasownikowe z prefiksem <i>vy-</i> <i>wy-</i> w języku słowackim i w języku polskim	79

Recenzje — Comptes-rendus

1. Ph. Malingoudis, Studien zu den slavischen Orts- namen Griechenlands. I. Slavische Flurnamen aus der messenischen Mani	M. Šimundić 89
2. P. M. Цейтлин, Лексика старославянского языка	L. Moszyński 92
3. A.-E. N. Tachiaos, The Slavonic Manuscripts of Saint Panteleimon Monastery (Rossikon) on Mount Athos	A. E. Naumow 96
4. J. Hubáček, O českých slanzích	A. Bluszczyński 99
5. P. Brang, M. Züllig, unter Mitwirkung von K. Brang, Kommentierte Bibliographie zur sla- vischen Soziolinguistik	W. Fedorowicz 105

PL ISSN 0080-3588

POLSKA AKADEMIA NAUK
KOMITETY JĘZYKOZNAWSTWA I SŁOWIAŃSTWA

ROCZNIK SŁAWISTYCZNY

REVUE SLAVISTIQUE

REDAKTOR:

FRANCISZEK SŁAWSKI

KOMITET REDAKCYJNY:

MIECZYSLAW BASAJ, MARIA JEŻOWA, LESZEK MOSZYŃSKI,
JAN SAFAREWICZ

SEKRETARZ:

WACŁAW FEDOROWICZ

T. XLIV

WROCŁAW · WARSZAWA · KRAKÓW · GDAŃSK · ŁÓDŹ
ZAKŁAD NARODOWY IMIENIA OSSOLIŃSKICH
WYDAWNICTWO POLSKIEJ AKADEMII NAUK
1983–1986

Treść — Sommaire

Artykuły — Articles

1. H. Popowska-Taborska, Zdawnych podziałów Słowiańszczyzny	3
2. W. Budziszewska, Wągryjska <i>Podaga</i> i ślady kultu ognia u Słowian	13
3. A. Wandas, Słowiańsko-rumuński Psalterz Coresiego	17
4. A. E. Naumow, O kartotece cerkiewnosłowiańskich użyć biblijnych	21
5. J. Rusek, Ps. * <i>džchor</i> 'Mustela putorius' w bułgarskim i macedońskim	31
6. B. Oczkowa, Formalno-semantyczne wyznaczniki serbsko-chorwackiej kategorii nomen instrumenti	39
7. A. Pakulanka, Wariacje na temat schematu, czyli jak powstają aforyzmy	47
8. T. Pretnar, O sztuce translatorskiej Frana Miklošiča i Stanka Vraza	55
9. T. Z. Orłoś, Illoczas zapożyczeń innośłowiańskich w języku czeskim	69
10. H. Mieczkowska, Denominalne derywaty czasownikowe z prefiksem <i>vy-</i> w języku słowackim i w języku polskim	79

Recenzje — Comptes—rendus

1. Ph. Malingoudis, Studien zu den slavischen Ortsnamen Griechenlands. 1. Slavische Flurnamen aus der messenischen Mani	M. Šimundić	89
2. Р. М. Цейтлин, Лексика старославянского языка	L. Moszyński	92
3. A.-E. N. Tachiaos, The Slavonic Manuscripts of Saint Panteleimon Monastery (Rossikon) on Mount Athos	A. E. Naumow	96
4. J. Hubáček, O českých slanzích	A. Bluszcz	99
5. P. Brang, M. Züllig, unter Mitwirkung von K. Brang, Kommentierte Bibliographie zur slavischen Soziolinguistik	W. Fedorowicz	105

Bibliografia — Bibliographie

Przegląd bibliograficzny slawistyki językoznawczej za rok 1979
Bibliographie raisonnée de la linguistique slave pour l'année 1979
(Red.: W. Fedorowicz)

1. DZIAŁ OGÓLNOŚLOWIAŃSKI — PARTIE GÉNÉRALE (1—9)	115
Zagadnienia współczesne — Problèmes des langues modernes (10—70)	116
Studia konfrontatywne — Études contrastives (71—196)	121
Zagadnienia historyczne — Problèmes historiques (197—248)	131
Zagadnienia regionalne — Problèmes régionaux (249—292)	136
Leksykologia — Lexicologie (293—380)	141
Studia konfrontatywne — Études contrastives (381—430)	149
Onomastyka — Onomastique (431—462)	153
2. JEZYK CERKIEWNOŚLOWIAŃSKI — VIEUX SLAVE (463—614)	156
3. GRUPA BUŁGARSKO-MACEDOŃSKA — GROUPE BULGARO-MACÉDONIEN (615—619)	169
a) Język bułgarski — Bulgare (620)	169
Współczesny język literacki — Langue littéraire contemporaine (621—764)	170
Historia języka — Histoire de la langue (765—823)	178
Dialektologia — Dialectologie (824—851)	181

Leksykografia. Leksykologia. — Lexicologie. Lexicographie (852—957)	184
Onomastyka — Onomastique (958—980)	190
b) Język macedoński — Macédonien (981—1073)	191
4. JĘZYK SERBOCHORWACKI — SERBO-CROATE	
Współczesny język literacki — Langue littéraire contemporaine (1074—1220)	197
Historia języka — Histoire de la langue (1221—1273)	205
Dialektologia — Dialectologie (1274—1307)	208
Leksykologia. Leksykografia — Lexicologie. Lexicographie (1308—1364)	211
Onomastyka — Onomastique (1365—1397)	215
5. JĘZYK SŁOWEŃSKI — SLOVÈNE (1398—1475)	217
6. GRUPA CZESKO-SŁOWACKA — GROUPE TCHÈCO-SLOVAQUE (1476—1481)	221
a) Język czeski — Tchèque (1482—1490)	222
Współczesny język literacki — Langue littéraire contemporaine (1491—1607)	223
Historia języka. Dialektologia — Histoire de la langue. Dialectologie (1608—1672)	237
Leksykologia. Leksykografia — Lexicologie. Lexicographie (1673—1735)	246
Onomastyka — Onomastique (1736—1788)	253
b) Język słowacki — Slovaque (1789—1794)	259
Współczesny język literacki — Langue littéraire contemporaine (1795—1908)	259
Historia języka. Dialektologia — Histoire de la langue. Dialectologie (1909—1929)	265
Leksykologia. Leksykografia — Lexicologie. Lexicographie (1930—1992)	267
Onomastyka — Onomastique (1993—2011)	271
7. GRUPA ŁUŻYCKA — GROUPE SORABE (LUSACIEN) (2012—2059)	272
8. GRUPA LECHICKA — GROUPE LÉCHITE	
a) Część zachodnia — Partie occidentale (2060—2065)	276
b) Język polski — Polonais (2066—2073)	276
Współczesny język literacki — Langue littéraire contemporaine (2074—2101)	277
Fonetyka. Fonologia — Phonétique. Phonologie (2102—2126)	279
Morfologia — Morphologie (2127—2166)	282
Składnia — Syntaxe (2167—2227)	284
Stylistyka. Język autora — Stylistique. Langue d'un auteur (2228—2255)	289
Historia języka — Histoire de la langue (2256—2312)	291
Dialektologia — Dialectologie (2313—2340)	296
Socjolingwistyka — Sociolinguistique (2341—2385)	299
Leksykologia. Leksykografia — Lexicologie. Lexicographie (2386—2490)	303
Onomastyka — Onomastique (2491—2592)	313
9. GRUPA RUSKA — GROUPE RUSSE (2593—2686)	322
a) Język staroruski — Vieux russe (2687—2762)	331
b) Język rosyjski — Grand russe	
Współczesny język literacki — Langue littéraire contemporaine (2763—2935)	338
Fonetyka. Fonologia — Phonétique. Phonologie (2936—3028)	351
Morfologia — Morphologie (3029—3157)	357
Słowotwórstwo — Formation des mots (3158—3226)	366
a) Słowotwórstwo nominalne — Formation des noms (3227—3276)	372
b) Słowotwórstwo werbalne — Formation des verbes (3277—3300)	376
Składnia — Syntaxe (3301—3468)	378
Grupa wyrazowa — Groupe de mots (3469—3533)	391
Zdanie proste — Phrase simple (3534—3643)	395
Zdanie złożone — Phrase complexe (3644—3720)	403
Ciąg wypowiedzeniowy — Suite de phrases (3721—3788)	408
Stylistyka — Stylistique (3789—3865)	413
Style artystyczne — Styles littéraires (3866—3963)	418
Style funkcjonalne — Styles fonctionnelles (3964—4045)	426
Język autora — Langue d'un auteur (4046—4277)	432
Historia języka — Histoire de la langue (4278—4453)	447
Dialektologia — Dialectologie (4454—4559)	461
Socjolingwistyka — Sociolinguistique (4560—4621)	469
Leksykologia — Lexicologie (4622—4729)	473
Semantyka — Sémantique (4730—4878)	481

ie (852 - 957)	184
.....	190
.....	191
(1074 - 1220)	197
.....	205
.....	208
(1308 - 1364)	211
.....	215
.....	217
VAQUE	221
.....	222
oraine (1491 -	223
Dialectologie	237
e (1673 - 1735)	246
.....	253
.....	259
oraine (1795 -	259
Dialectologie	265
e (1930 - 1992)	267
.....	271
) (2012 - 2059)	272
5)	276
.....	276
oraine (2074 -	277
.....	279
.....	282
.....	284
auteur (2228 -	289
.....	291
.....	296
.....	299
ie (2386 - 2490)	303
.....	313
.....	322
.....	331
poraine (2763 -	338
.....	351
i - 3028)	357
.....	366
3226)	372
s (3227 - 3276)	376
s (3277 - 3300)	378
.....	391
33)	395
.....	403
0)	408
1 - 3788)	413
.....	418
963)	426
14 - 4045)	432
.....	447
.....	461
.....	469
.....	473
.....	481

Historia słownictwa - Histoire de la lexique (4879 - 4944)	492
Słownictwo gwarowe - Lexique dialectale (4945 - 5022)	497
Terminologia - Terminologie (5023 - 5086)	503
Leksykografia - Lexicographie (5087 - 5169)	507
Słowniki - Dictionnaires (5170 - 5225)	513
Frazeologia - Phraseologie (5226 - 5341)	517
Onomastyka - Onomastique (5342 - 5361)	524
Antroponimia - Anthroponymie (5362 - 5399)	527
Toponimia - Toponymie (5400 - 5457)	529
c) Język białoruski - Blanc russe	
Współczesny język literacki - Langue littéraire contemporaine (4558 - 5501)	532
Historia języka. Dialektologia - Histoire de la langue. Dialectologie (5502 - 5525)	536
Leksykologia. Leksykografia. Onomastyka - Lexicologie. Lexicographie. Onomastique (5526 - 5565)	538
d) Język ukraiński - Ukrainien (5566)	543
Współczesny język literacki - Langue littéraire contemporaine (5567 - 5677)	543
Historia języka. Dialektologia - Histoire de la langue. Dialectologie (5678 - 5712)	552
Leksykologia. Leksykografia - Lexicologie. Lexicographie (5713 - 5803)	556
Onomastyka - Onomastique (5804 - 5826)	563
10. WPŁYW SŁOWIAŃSKI NA INNE JĘZYKI - INFLUENCE SLAVE SUR LES AUTRES LANGUES (5827 - 5915)	565
Spis współpracowników - Liste des collaborateurs	574
Spis skrótów - Table des abréviations	575
Wykaz autorów prac i recenzji przeglądu bibliograficznego - Index des noms des auteurs de travaux et de comptes rendus de cette bibliographie	596
Indeks przedmiotowy osób - Index des personnes mentionnées dans la bibliographie	640